



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL  
Y DEPORTES

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE EDUCACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE EVALUACIÓN  
Y COOPERACIÓN TERRITORIAL

**inee**

Instituto Nacional  
de Evaluación  
Educativa



## Guía de codificación

# EVALUACIÓN DE DIAGNÓSTICO

## 2.º ESO

Prueba de competencias específicas de  
Lengua Extranjera: **Francés**

CURSO 2025-2026



## ÍNDICE

<b>TRANSCRIPCIÓN DEL TEXTO ORAL .....</b>	<b>3</b>
<b>GUÍAS DE CODIFICACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA PRUEBA DE COMPRENSIÓN ORAL Y ESCRITA.....</b>	<b>5</b>
<b>GUÍA DE CODIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EXPRESIÓN ESCRITA .....</b>	<b>9</b>
<b>MATRIZ DE ESPECIFICACIONES.....</b>	<b>12</b>

## TRANSCRIPCIONES DE LOS TEXTOS ORALES

### TEXTO 1: INCENDIE À NOËL

Paul : [Il regarde Chloé] Dis-moi, Chloé ! Que s ' est-il passé à Noël dernier ? Tout le monde parlait d ' un incendie mais je ne sais pas toute l 'histoire...

Chloé : [Rires] Oh là là ! Quelle aventure ! Le soir de Noël, nous dînions en famille chez mes grands-parents. À table, mon oncle a proposé de tirer des feux d ' artifice... à l'intérieur de la maison !

Paul :[Surpris] Quoi ??? À l'intérieur ? Vraiment ?

Chloé : [acquiesçant, tout en levant les yeux au ciel] Ouais, juste à côté du sapin de Noël. « La fête sera bien plus amusante » a-t-il dit. Hélas, ça a très très mal tourné. Un des feux d ' artifice a atteint le sapin de Noël et alors l ' arbre a pris feu.

Paul : [Rires] Pas possible ! Le sapin a brûlé tout entier ?

Chloé : Hélas, oui. Quelle panique ! Papa a vite couru dehors pour prendre l ' extincteur pendant que Maman criait à toute la famille de sortir. Mon cousin et moi, nous sommes restés immobiles, en croisant les doigts pour ne pas être brûlés.

Paul : [Souriant] Incroyable ! Est-ce que vous avez finalement réussi à célébrer Noël, ou est-ce que tout s ' est mal passé ensuite ?

Chloé : [Rires] Eh bien, nous avons maîtrisé l'incendie, mais... l ' arbre était détruit ! Finalement, nous avons mangé de la pizza dans la cuisine, parce que la salle à manger a été inondée par l ' extincteur. Pas du tout le Noël de nos rêves !

Paul : [Rires] Waouh, je parie que ton oncle va avoir les oreilles rebattues de cette histoire.

Chloé : [Souriant] Oh oui, nous la raconterons à chaque Noël dorénavant. Même si mon oncle fait comme si de rien, nous savons que cela aurait pu être très grave.

Paul : Ouf ! Je suis content que tout le monde aille bien. J'imagine votre maison en flammes comme au cinéma. Quelle horreur !

Chloé : [Rires] Tout à fait ! Et toi ? Est-ce qu 'il t ' est arrivé quelque chose de bizarre pendant les fêtes ?

Paul : Non, non, rien de particulier. Juste des visites, des gourmandises et, comme d 'habitude, des conversations interminables autour de la table. Pas d'incendie, heureusement.

Chloé : [Souriant] Ça alors, quel calme ! Paul : [Il fait une pause] Au fait, et samedi ? Es-tu disponible ? On pourrait se voir et jouer à des jeux vidéo. Pas de feux d'artifice, cette fois !

Chloé : [Souriant] Bien sûr ! Ça te dit de venir chez moi vers 15 h ? On peut jouer à « Fantaisie finale Mille ».

Paul : [acquiesçant] D'accord ! Bonne idée ! Et, pour goûter, je vais apporter des petits gâteaux, rien d'inflammable. Promis !

Chloé : [Rires] Oh oui, je t'en prie. On se voit donc samedi à 15 heures ! Super !

Paul : Vivement samedi ! À bientôt ! [Ils se font signe de la main et se dirigent vers leur prochain cours, ravis à l'idée du week-end].

## GUÍAS DE CODIFICACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA PRUEBA DE COMPRENSIÓN ORAL Y ESCRITA

La **codificación de los ítems** se realizará en función de la tipología de ítem.

1. Ítems de respuesta cerrada con cuatro opciones de respuesta:

Códigos admitidos para grabación de ítem	Codificación
<b>A-B-C-D-0-9</b>	Se registrará la respuesta que haya dado el alumno (A, B, C o D) Código 9: respuesta en blanco Código 0: cualquier otra respuesta

2. El resto de los ítems (verdadero/falso, secuencia de partes de una historia, relacionar dos columnas...):

Códigos admitidos para grabación de ítem	Codificación
<b>0-1-9</b>	Código 1: respuesta correcta Código 9: respuesta en blanco Código 0: cualquier otra respuesta

A continuación, se exponen las **guías de corrección** de todo el conjunto de ítems de la prueba. Estas guías incluyen:

- Código de ítem
- Respuesta correcta
- Proceso cognitivo asociado
- Indicador de logro asociado

## UNIDAD DE COMPRENSIÓN ORAL: INCENDIE À NOËL

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
D2SF2501CO01	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
D2SF2501CO02	D	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
D2SF2501CO03	B	Realizar inferencias directas	Selecciona el patrón contextual comunicativo que conlleva el texto
D2SF2501CO04	F – F – F – V	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
D2SF2501CO05	C	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
D2SF2501CO06	A	Realizar inferencias directas	Selecciona el patrón contextual comunicativo que conlleva el texto
D2SF2501CO07	F – F – V – V	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce las ideas secundarias
D2SF2501CO08	C	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce significados de términos o expresiones desconocidas a partir del contexto
D2SF2501CO09	A	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
D2SF2501CO010	B	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce las ideas secundarias
D2SF2501CO11	B	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la adecuación del título de acuerdo con la idea principal
D2SF2501CO12	A	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la importancia de determinados datos o pruebas

## UNIDAD DE COMPRENSIÓN ESCRITA

### LES VOITURES VOLANTES SONT-ELLES ENFIN ARRIVÉES ?

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
<b>D2SF2501CE01</b>	D	Localizar y obtener información	Reconoce palabras, enunciados o textos desde un punto de vista lingüístico
<b>D2SF2501CE02</b>	C	Localizar y obtener información	Reconoce la estructura de un texto (partes, secuencia)
<b>D2SF2501CE03</b>	B	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce la finalidad del texto
<b>D2SF2501CE04</b>	A	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce las ideas secundarias
<b>D2SF2501CE05</b>	A	Realizar inferencias directas	Infiere información básica sobre aspectos socioculturales
<b>D2SF2501CE06</b>	C	Realizar inferencias directas	Relaciona el contenido del texto con la temática propuesta
<b>D2SF2501CE07</b>	D	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
<b>D2SF2501CE08</b>	3 – 2 – 4 - 1	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Reorganiza las ideas e informaciones contenidas en un texto
<b>D2SF2501CE09</b>	B	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la adecuación del título de acuerdo con la idea principal
<b>D2SF2501CE10</b>	D	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la relación entre los elementos gráficos y verbales del texto

## UNIDAD DE COMPRENSIÓN ESCRITA

### LES BIENFAITS DES CHIENS DE THÉRAPIE AUX URGENCES

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
<b>D2SF2502CE01</b>	D	Realizar inferencias directas	Selecciona el patrón contextual comunicativo que conlleva el texto
<b>D2SF2502CE02</b>	T – F – T – F	Localizar y obtener información	Reconoce la idea principal de un texto
<b>D2SF2502CE03</b>	D	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
<b>D2SF2502CE04</b>	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
<b>D2SF2502CE05</b>	C	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
<b>D2SF2502CE06</b>	A	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
<b>D2SF2502CE07</b>	A	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce la finalidad del texto
<b>D2SF2502CE08</b>	A	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la importancia de determinados datos o pruebas

## GUÍA DE CODIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EXPRESIÓN ESCRITA

Indicadores seleccionados del *Marco de evaluación de competencias específicas de Lengua Extranjera 2.º ESO*

<b>COMPETENCIA LINGÜÍSTICA</b>				
<b>ÍTEM</b>	<b>INDICADOR</b>	<b>CÓDIGO 0</b>	<b>CÓDIGO 1</b>	<b>CÓDIGO 2</b>
D2SF2501EE01	Gramática	Comete más de 3 errores en el uso de las normas gramaticales	Comete como máximo 3 errores en el uso de las normas gramaticales	Aplica correctamente las normas gramaticales
D2S2501EE02	Léxico	Realiza más de 3 repeticiones innecesarias	Realiza, como máximo, 3 repeticiones innecesarias en el vocabulario	No realiza repeticiones innecesarias en el vocabulario
D2SF2501EE03	Ortografía	Comete más de 3 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas	Comete, como máximo, 3 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas	No comete faltas ortográficas
D2SF2501EE04	Puntuación y estructura del texto	Comete más de 3 faltas de puntuación básicas (puntos finales, comas enumerativas, etc.). No se respeta la estructura del texto	Comete, como máximo, 3 faltas en los signos de puntuación. Se respeta parcialmente la estructura	Utiliza correctamente los signos de puntuación. Respeta la estructura del texto

Código 9: No hay producción

Código 0: Contenido inadecuado

- Producción insuficiente
- La tarea está mayoritariamente en español
- Producción de contenido no relacionado con la tarea requerida
- N.º de palabras inferior al total requerido

### COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

ÍTEM	INDICADOR	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D2SF2501EE05	Adaptación	El alumno apenas utiliza expresiones adaptadas al tipo de texto	Utiliza expresiones adaptadas al tipo de texto de forma esporádica	La expresión se adapta al tipo de texto que se requiere del alumno
D2SF2501EE06	Cantidad	La cantidad de información aportada es insuficiente	Aporta una cantidad de información suficiente, aunque a veces puede olvidar algún detalle	Aporta una cantidad de información suficiente para responder a la tarea propuesta

### COMPETENCIA PRAGMÁTICA

ÍTEM	INDICADOR	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D2SF2501EE07	Coherencia y cohesión	Repite la idea principal sin aportar otras nuevas	Añade a la idea principal alguna información nueva, aunque reiterándola	Añade a la idea principal información nueva
D2SF2501EE08		Expone las ideas de forma desordenada	Algunas ideas se expresan de forma desordenada, pero se capta el sentido global	Expone las ideas de forma ordenada
D2SF2501EE09		Las ideas no se expresan con claridad	Hay como máximo 2 ideas que no se entienden.	Expresa las ideas de manera clara y comprensible

Código 9: No hay producción

Código 0: Contenido inadecuado

- Producción insuficiente
- La tarea está mayoritariamente en español
- Producción de contenido no relacionado con la tarea requerida
- N.º de palabras inferior al total requerido

## MEDIACIÓN

ÍTEM	PROCESOS Y CANAL	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D2SF2501EE10	Transmitir información por escrito desde un texto escrito	Tiene dificultad al transmitir por escrito (en lengua B) información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), aunque traten de temas concretos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano	Es capaz de transmitir por escrito (en lengua B) información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), siempre que traten de temas concretos y conocidos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano. No obstante, hay bastantes omisiones	Es capaz de transmitir por escrito (en lengua B) la mayor parte de la información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), siempre que traten de temas concretos y conocidos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano
D2SF2501EE11	Traducir un texto escrito por escrito	Tiene mucha dificultad para realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia; La traducción no resulta comprensible	Aunque es capaz de realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia, hay demasiadas omisiones y a veces no es comprensible	Es capaz de realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia; a pesar de los errores, la traducción resulta comprensible

## MATRIZ DE ESPECIFICACIONES

### COMPRENSIÓN ORAL Y COMPRENSIÓN ESCRITA

Los porcentajes alcanzados en la prueba aparecen en **rojo** en esta matriz de especificaciones:

PROCESOS COGNITIVOS ASOCIADOS						
	LOCALIZAR Y OBTENER INFORMACIÓN	REALIZAR INFERENCIAS DIRECTAS	INTEGRAR E INTERPRETAR IDEAS O INFORMACIONES	REFLEXIONAR Y VALORAR CONTENIDOS E INFORMACIONES	100 % TEÓRICO	100 % REAL
COMPRENSIÓN ORAL	D2SF2501CO02 D2SF2501CO04	D2SF2501CO03 D2SF2501CO05 D2SF2501CO06 D2SF2501CO09	D2SF2501CO01 D2SF2501CO07 D2SF2501CO08 D2SF2501CO10	D2SF2501CO11 D2SF2501CO12	30 %	44,4 %
COMPRENSIÓN ESCRITA	D2SF2501EE01 D2SF2501EE02 D2SF2502EE02 D2SF2502EE03	D2SF2501EE05 D2SF2501EE06 D2SF2501EE07 D2SF2502EE01 D2SF2502EE06	D2SF2501EE03 D2SF2501EE04 D2SF2501EE08 D2SF2502EE04 D2SF2502EE05 D2SF2502EE07	D2SF2501EE09 D2SF2501EE10 D2SF2502EE08	40 %	55,6 %
% TEÓRICO	14 %	21 %	21 %	14 %	100 %	
% REAL	15,6 %	23,3 %	20,7 %	10,4 %		

### EXPRESIÓN ESCRITA

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	INDICADORES	ÍTEM
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	Gramática	D2SF2501EE01
	Léxico	D2SF2501EE02
	Ortografía	D2SF2501EE03
	Puntuación y estructura del texto	D2SF2501EE04
COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA	Adaptación	D2SF2501EE05
	Cantidad	D2SF2501EE06
	COMPETENCIA PRAGMÁTICA	Coherencia y cohesión
D2SF2501EE08		
D2SF2501EE09		
D2SF2501EE10		
D2SF2501EE11		
MEDIACIÓN	Transmitir información por escrito desde un texto escrito	D2SF2501EE12
	Traducir un texto escrito por escrito	D2SF2501EE13

### MATRIZ CON TRES DESTREZAS EVALUADAS: CO, CE Y EE

En el *Marco de evaluación de las competencias específicas de Lengua Extranjera* se sugiere, en el caso de que se apliquen las destrezas “comprensión oral”, “comprensión escrita” y “expresión escrita”, los siguientes pesos en la matriz de especificaciones (en rojo aparece el porcentaje alcanzado en la prueba):

	Oral	Escrita	Total
<b>Comprensión</b>	30 % 31,1 %	40 % 38,9 %	70 % 70 %
<b>Expresión</b>	-----	30 % 30 %	30 % 30 %
<b>TOTAL</b>	30 % 31,1 %	70% 68,9 %	100 %

## Rúbrica para codificar la expresión escrita con ejemplos similares pilotados

### Códigos de codificación – criterios generales:

- Código 9: no hay producción
- Código 0: contenido deficiente
  - Producción insuficiente
  - La tarea está mayoritariamente en español
  - Producción de contenido no relacionado con la tarea requerida
  - N.º de palabras inferior al total requerido

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>1.1. Gramática</b>  <b>D2SF2501EE01</b>	Comete más de 6 errores en el uso de las normas gramaticales.	Comete como máximo 6 errores en el uso de las normas gramaticales y estos no dificultan la comprensibilidad.	Aplica correctamente las normas gramaticales. Comete como máximo 2 errores gramaticales y estos no dificultan la comprensibilidad.
	“Elle <b>te</b> invitez à son fête <b>de</b> anniversaire. Elle <b>as</b> réservée unes table <b>par</b> dîner à le restaurant Los tres globos, situé Calle Muria 34.”	“Elle t’invite à son fête <b>de</b> anniversaire. Elle <b>as</b> réservée une table pour dîner à le restaurant Los tres globos, situé Calle Muria 34.”	“Elle t’invite à sa fête d’anniversaire. Elle a réservée une table pour dîner au restaurant Los tres globos, situé Calle Muria 34.”
<b>¿Qué es gramática básica en este nivel?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentativos: <i>c’est / ce sont / voilà</i>.</li> <li>- Pronombres: personales sujeto (<i>je/j’, on</i>), <i>toniques</i>, indefinidos.</li> <li>- Negación : <i>ne/n’ ... pas, pas de, rien</i>.</li> <li>- Las tres formas de la oración interrogativa.</li> <li>- Artículos indefinidos y definidos. <i>Articles contractés</i>. Artículos partitivos.</li> <li>- Adjetivos demostrativos. Adjetivos posesivos de uno y varios propietarios.</li> <li>- Números cardinales y ordinales. Adverbios de cantidad y medidas.</li> <li>- Expresión del tiempo:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presente y presente progresivo.</li> <li>• Situar acontecimientos en el pasado: <i>Passé composé</i>. Pasado reciente.</li> <li>• Futuro: <i>futur proche</i>.</li> </ul> </li> <li>- Imperativo afirmativo y negativo.</li> <li>- Expresión de la modalidad:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad: <i>savoir</i>. Permiso: <i>pouvoir</i>. Necesidad: <i>avoir besoin de + infinitivo</i>.</li> <li>• Obligación/prohibición: <i>il faut, on doit (devoir)</i>.</li> <li>• Cortesía: <i>distinguir tu/vous</i>.</li> </ul> </li> <li>- Expresión de tiempo y frecuencia: <i>toujours, jamais, une fois par, chaque, ...</i></li> </ul>			

- Relaciones temporales: *avant / après, d'abord, ensuite, puis, finalement, il y a...*
- Hablar de desplazamientos, indicar itinerario. Preposiciones y adverbios de lugar.
- El comparativo de los adjetivos: *plus/moins .... que*
- Expresión de relaciones lógicas: *et, ou, mais, comme, donc, car, alors....*

On va a le restaurant. Les tres globes dans  
 Maria 34.  
 Elle a une reservation pour 21 heures, on  
 va manger du pizza avec les boissons qu'on  
 veut.  
Quelle type de pizza tu veux?

CÓDIGO 0

Je ecris ce courriel parce que le français  
de Maria ce n'est pas trop bonne.  
 Elle celebre ce anniversaire le samedi.

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>1.2 Léxico</b> <b>D2SF2501EE02</b>	Realiza más de 3 repeticiones innecesarias.	Realiza, como máximo, 3 repeticiones innecesarias en el vocabulario.	No realiza repeticiones innecesarias en el vocabulario.
	“On va fêter l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour l’anniversaire de María, on va manger des pizzas au restaurant. Cette fête d’anniversaire va être une fête d’anniversaire incroyable dans ce restaurant.”	“On va fêter l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour son anniversaire, on va manger des pizzas au restaurant. Cette fête d’anniversaire va être une fête incroyable.”	“On va célébrer l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour dîner, on va manger des pizzas délicieuses. Cette fête va être incroyable.”

## CÓDIGO 2. Buen uso del léxico

... le...  
 ... me...  
 ... Comme... plat... principal... elle dis...

1  
 Il ne faut pas un cadeau parce que 2  
 elle sa dit que nous sommes le cadeau  
 Mais je pense qu'on peut faire un cadeau 3

## CÓDIGO 1. Mucha repetición

<b>1.3. Ortografía</b>  <b>D2SF2501EE03</b>	Comete más de 6 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas y la acentuación.	Comete, entre tres y seis faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas y la acentuación.	Comete, como máximo, una o dos faltas ortográficas incluyendo el uso de mayúsculas y acentuación.
	“Pour <b>feter</b> l’anniversè <b>re</b> de <b>maría</b> , on <b>ba</b> manger des pizzas <b>ave nous ammis</b> au restaurant.”	“Pour <b>feter</b> l’aniversaire de María, on va manger des pizzas avec nos <b>ammis</b> au restaurant.”	“Pour <b>fêter</b> l’anniversaire de María, on va manger des pizzas avec nos <b>amis</b> au restaurant.”

Elle dit que ce n'est pas **necessaire** d'avoir un cadeau**x** parce qu'elle veut **just** être avec nous, mais moi je vais d'acheter de toutes **façons**,...

CÓDIGO 1

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>1.4 Puntuación y estructura del texto: márgenes, párrafos, espacios y tipo de texto</b>  <b>D2SF2501EE04</b>	Comete más de 3 faltas de puntuación básicas (puntos finales, comas enumerativas, etc.). No se respeta la estructura del texto (correo electrónico).	Comete, como máximo, 3 faltas en los signos de puntuación. Se respeta parcialmente la estructura (correo electrónico).	Utiliza correctamente los signos de puntuación. Respeta la estructura del texto (correo electrónico).
	“On va fêter l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour l’anniversaire de María, on va manger des pizzas au restaurant. Cette fête d’anniversaire va être une fête d’anniversaire incroyable dans ce restaurant.”	“On va fêter l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour son anniversaire, on va manger des pizzas au restaurant. Cette fête d’anniversaire va être une fête incroyable.”	“On va célébrer l’anniversaire de María dans un restaurant. Pour dîner, on va manger des pizzas délicieuses. Cette fête va être incroyable.”

- Atención al uso de signos interrogativos y exclamativos de apertura.
- Distribución en párrafos lógica y eficaz.

Recordes qui on samedi c'est le  
 anniversaire de María dans le restaurant  
 Les Tres Globos dans la rue Murzin 34  
 Elle a réserve dans les 21:00 pour dîner pizza quel  
 pizza c'est ton préféré? c'est pour la réserve tu peux  
 avoir tous les buffets.  
 María dit que c'est pas nécessaire de  
 cadeau mais Elle est un fille trop modeste.  
 mon cadeau c'est un pantalon tu peux  
 compter un pull.  
 Bisous

**CÓDIGO 0. No hay signos de puntuación claros.**

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>2.1. Adaptación</b> <b>D2SF2501EE05</b>	El alumno apenas utiliza expresiones adaptadas al tipo de texto.	Utiliza expresiones adaptadas al tipo de texto de forma esporádica.	La expresión se adapta al tipo de texto que se requiere del alumno.
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <b>Calco del español</b> </div> <p>On se verra le Samedi, au revoir.</p> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <b>Formal cuando procede informal</b> </div> <p>Quel tip de pizza vous préfére?                      Elle dit que elle intive.                      Elle dit que elle n'a pas que vous.                      apportez un present, parce que le</p> <p>Au revoir</p> <p>Bonne nuit</p> <p>Perd s pas.                      Je t'embrasse.                      Ton ami.</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; display: inline-block; margin-top: 10px; color: green; font-weight: bold;"> <b>CÓDIGO 2.</b> </div>			

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>2.2. Cantidad</b>  <b>D2SF2501EE06</b>	La cantidad de información aportada es insuficiente.	Aporta una cantidad de información suficiente, aunque a veces puede olvidar algún detalle.	Aporta una cantidad de información suficiente para responder a la tarea propuesta.
	Responde a la situación presentada pero tan solamente aborda un o dos subtemas de forma incompleta.	Falta por desarrollar uno de los subtemas o no se desarrolla con todos los detalles. Ejemplo: omite información sobre menú y	Aborda todos los subtemas.

- Los subtemas a desarrollar son:
  - Invitación de María
  - Detalles del cumpleaños: lugar y hora
  - Menú
  - Pregunta de María
  - Regalo

Salut Julien,

CÓDIGO 0

Je viens de recevoir un courriel de María.

*María me dit que te passe cette information.  
 María celebre son anniversaire le samedi dans la rue Murcia 34 elle reserve a 21:00, elle me dit que nous pouvons manger*

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA PRAGMÁTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
3.1. Coherencia y cohesión D2SF2501EE07	Repite la idea principal sin aportar otras nuevas.	Añade a la idea principal alguna información nueva, aunque reiterándola.	Añade a la idea principal información nueva.
D2SF2501EE08	Expone las ideas de forma desordenada.	Algunas ideas se expresan de forma desordenada, pero se capta el sentido global.	Expone las ideas de forma ordenada.

Elle dit que ce n'est pas nécessaire d'avoir un cadeau parce qu'elle veut just être avec nous, mais moi je vais l'acheter de toutes façons, si tu veux on peut dire que c'est de la part des deux.

**CÓDIGO 2. Añade una idea nueva.**

Le son universaire c'est le <sup>Suedy</sup> ~~sunley~~, et c'est...  
 regardée à restaurant... to mange pizza...  
 le restaurant c'est dans la rue Maria...  
 24. Elle réserve à las 21.00h par manger...  
 Maria une chère dans que pizza tu préfère?  
 to réserver et pour boire? et c'est une chère  
 dans elle ne pas présents, dans le meilleur  
 présents c'est nous si tu à besson le  
 restaurant s'appelle Cos mes tables...

**CÓDIGO 0. Expone las ideas de forma desordenadas.**

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D2SF2501EE09	Las ideas no se expresan con claridad.	Hay como máximo 2 ideas que no se entienden.	Expresa las ideas de manera clara y comprensible.

Le Samedi c'est l'anniversaire de María. Elle sait à réserver on le restaurant "Los tres globos" Le restaurant c'est on le rue Murcia 34.  
 On a rendez-vous à les 9 heures de la nuit.  
 On a mangé pizza. Qui savez-tu préfère?  
 Pour boisson tu peux choisir.  
 Elle ne veut pas une cadeaux.

**CÓDIGO 0**

Je viens de recevoir un courriel de María.

**CÓDIGO 2.**

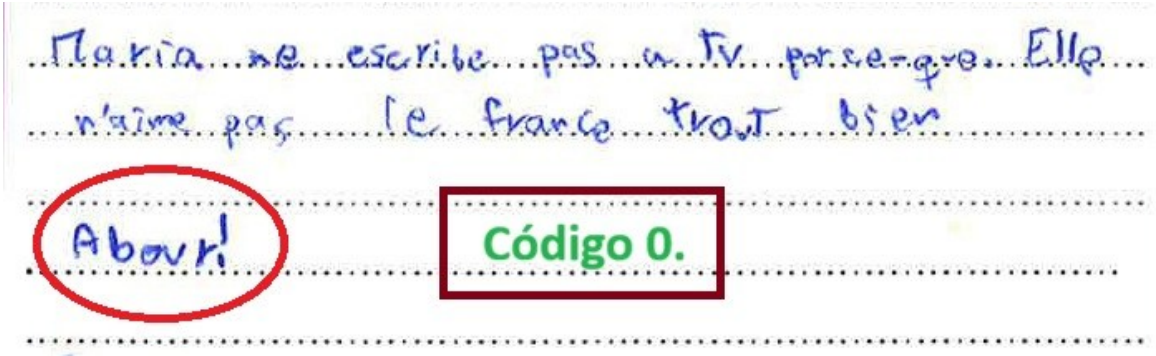
Elle me dit que le samedi, elle va célébrer son anniversaire et elle pense qu'on peut aller à le restaurant, Los Tres Globos dans la rue Murcia 34.  
 La réservation c'est à 21.00 heures pour dîner. On va manger de pizza, boire des boissons et elle me propose cette question. Quelle type de pizza tu aimes? pour...

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>D2SF2501EE10</b>	No utiliza conectores básicos cuando son necesarios, los utiliza cuando no lo son o los repite.	Emplea algunos conectores básicos cuando son necesarios, pero sin variarlos.	Emplea conectores básicos cuando son necesarios
	“On va faire une fête d’anniversaire et on va manger de la pizza et des frites et un gâteau, des bombons.”	“Alors, on va faire une fête d’anniversaire. Alors, on va manger de la pizza, des frites et un gâteau.”	“Alors, on va faire une fête d’anniversaire. D’abord, on va manger de la pizza, des frites et un gâteau.”

Es importante no penalizar al alumnado por no usar conectores, ya que a veces resultan innecesarios y está extendido un uso forzado. No obstante, se esperarían conectores básicos: *D’abord, et, ou, mais, comme, alors...*

..... Il ne faut pas un cadeau **parce que**.....  
 ..... elle sa dit que nous sommes le cadeau  
 ..... **Mais** je pense qu'on peut faire un cadeau.....

**CÓDIGO 2.**

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<b>D2SF501EE11</b>	No emplea un vocabulario cuyo significado aporte unidad semántica al texto.	Emplea un vocabulario cuyo significado aporta unidad semántica al texto.	Emplea un vocabulario preciso cuyo significado aporta unidad semántica al texto.
<p>Los alumnos deberían ser capaces de reproducir en lengua extranjera todas las palabras de los emails, ya que todas son comunes y de uso frecuente en su contexto.</p>			
 <p>Maria ne ecrite pas a tv par se-gra. Elle n'aime pas le franco tout bien</p> <p>Abov!</p> <p>Código 0.</p>			

PROCESOS Y CANAL	MEDIACIÓN		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
<p><b>Transmitir información por escrito desde un texto escrito</b></p> <p><b>D2SF2501EE12</b></p>	<p>Tiene dificultad al transmitir por escrito (en lengua B) información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), aunque traten de temas concretos y conocidos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano.</p>	<p>Es capaz de transmitir por escrito (en lengua B) información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), siempre que traten de temas concretos y conocidos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano. No obstante, hay bastantes omisiones.</p>	<p>Es capaz de transmitir por escrito (en lengua B) la mayor parte de la información específica de textos informativos breves y sencillos (en lengua A), siempre que traten de temas concretos y conocidos y estén elaborados en un lenguaje sencillo y cotidiano.</p>
<p>Nous allons à le restaurant les trois globes, aux rue Marci trente-catre à 21:00.</p> <p>Nous on va mange des Pizzas et des boissons. Quoi Pizza tu préférée?</p> <p>Je pensé nous peux porte une detaille Pour Maria, elle adores des sports, toi peux pen</p> <p><b>CÓDIGO 0. No hace una mediación.</b></p> <p>Avoir!</p>			

boissons et elle m'a proposé cette question.  
Quelle type de pizza tu aimes? pour  
faire la réservation.  
Aussi que tu n'avez pas de l'apporter un  
cadeau.  
Parce que le meilleur cadeau c'est  
être avec nous 😊

CÓDIGO 2.

Au revoir bonne soirée

<p><b>Traducir un texto escrito por escrito</b></p> <p><b>D2SF2501EE13</b></p>	<p>Tiene mucha dificultad para realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia; La traducción no resulta comprensible.</p>	<p>Aunque es capaz de realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia, hay demasiadas omisiones y a veces no es comprensible.</p>	<p>Es capaz de realizar una traducción aproximada (de lengua A a lengua B) de textos muy breves sobre temas conocidos y cotidianos que contienen vocabulario de mayor frecuencia; a pesar de los errores, la traducción resulta comprensible.</p>
--	--	---	---

Elle dis qui en elle anniversaire  
on va au le restaurant  
Los Tres Globos en la rue  
Murcia 34, au 21.00 heures  
pour manger le dinner, quelle  
pizza tu aime? et  
tu peux n'ai prend pas  
du present. Elle dis q'elle  
n'aime pas du present.

**CÓDIGO 0**

Salut!

